

## Instrukcja obsługi

Ekspres do kawy

Model: seria EX (EX2 i EX3)



**CREM®**



**CE**

---

Dziękujemy za korzystanie z produktu naszej firmy. Aby upewnić się, że wydajność produktu w pełni odpowiada jego roli, prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnych strat i uszkodzeń oraz o dalsze zapoznanie się z charakterystyką naszego produktu, instalacją i działaniem. Prosimy również o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

## Spis treści

|     |                                                           |    |
|-----|-----------------------------------------------------------|----|
| 1   | Informacje ogólne .....                                   | 4  |
| 1.1 | Wyjaśnienie powiadomień .....                             | 4  |
| 1.2 | Wprowadzenie .....                                        | 4  |
| 1.3 | Ogólne instrukcje.....                                    | 4  |
| 1.4 | Przeznaczenie.....                                        | 5  |
| 2.  | Ostrzeżenia i środki ostrożności.....                     | 5  |
| 3   | Transport .....                                           | 7  |
| 3.1 | Opakowanie.....                                           | 7  |
| 3.2 | Sprawdzanie dostawy.....                                  | 8  |
| 4   | Przechowywanie i utylizacja .....                         | 8  |
| 4.1 | Wymagania przy długoterminowym przechowywaniu .....       | 8  |
| 4.2 | Wymagania dotyczące utylizacji urządzenia.....            | 8  |
| 5   | Dane techniczne .....                                     | 9  |
| 5.1 | Dane urządzenia.....                                      | 9  |
| 5.2 | Widok z przodu ekspresu EX.....                           | 10 |
| 5.3 | Widok od dołu ekspresu EX.....                            | 10 |
| 5.4 | Wymiary zewnętrzne ekspresu EX.....                       | 11 |
| 5.5 | Akcesoria EX .....                                        | 12 |
| 6   | Przyciski i regulatory .....                              | 12 |
| 6.1 | Regulatory urządzenia.....                                | 12 |
| 7   | Instalacja i uruchomienie .....                           | 13 |
| 7.1 | Położenie urządzenia.....                                 | 13 |
| 7.2 | Podłączenie do wody.....                                  | 14 |
| 7.3 | Wymagania dotyczące filtra wody.....                      | 14 |
| 7.4 | Informacje dotycząca ciśnienia i temperatury bojlera..... | 15 |
| 7.5 | Lista kontrolna dotycząca odpływu .....                   | 16 |
| 7.6 | Lista kontrolna dotycząca podłączenia do prądu.....       | 16 |
| 7.7 | Pierwsze uruchomienie .....                               | 17 |
| 7.8 | Wskazówki dotyczące obsługi urządzenia .....              | 18 |

|      |                                                                       |    |
|------|-----------------------------------------------------------------------|----|
| 8    | Obsługa.....                                                          | 18 |
| 8.1  | Wkładanie kolby do grupy .....                                        | 18 |
| 8.2  | Parzenie kawy espresso.....                                           | 18 |
| 8.3  | Wylewka gorącej wody.....                                             | 19 |
| 8.4  | Spienianie mleka .....                                                | 19 |
| 8.5  | SmartSteam: spienianie mleka .....                                    | 19 |
| 8.6  | Ustawianie pianki (SmartSteam) .....                                  | 20 |
| 9    | Czyszczenie i konserwacja urządzenia .....                            | 20 |
| 9.1  | Przypomnienia o czyszczeniu .....                                     | 20 |
| 9.2  | Codzienne czyszczenie (koniec dnia pracy) .....                       | 21 |
| 9.3  | Codzienne czyszczenie (SmartSteam).....                               | 21 |
| 9.4  | Codzienne płukanie - wersja manualna.....                             | 21 |
| 9.6  | Cotygodniowe czyszczenie lub okresowe czyszczenie i konserwacja ..... | 22 |
| 9.7  | Cotygodniowe czyszczenie środkiem czyszczącym do ekspresów.....       | 23 |
| 9.8  | Cotygodniowe czyszczenie SmartSteam.....                              | 23 |
| 10   | Programowanie urządzenia - wersja manualna .....                      | 23 |
| 10.1 | Funkcje dodatkowych przycisków .....                                  | 23 |
| 10.2 | Programowanie ilości kawy .....                                       | 24 |
| 11   | Programowanie urządzenia - wersja z wyświetlaczem PID.....            | 24 |
| 11.1 | Programowanie ilości kawy/herbaty .....                               | 24 |
| 11.2 | Menu użytkownika – Dostęp i nawigacja .....                           | 25 |
| 11.3 | Menu użytkownika – Podsumowanie ustawień .....                        | 25 |
| 12   | Alarmy urządzenia .....                                               | 29 |
| 12.1 | Alarmy i ostrzeżenia .....                                            | 29 |
| 13   | Wykrywanie i usuwanie usterek .....                                   | 31 |
| 13.1 | Awarie urządzenia .....                                               | 31 |
| 13.2 | Awarie związane z zaparzaniem .....                                   | 31 |
| 13.3 | Awarie związane z odkamienianiem.....                                 | 31 |
| 14   | Informacje dodatkowe.....                                             | 32 |
| 15   | Ogólne warunki gwarancji .....                                        | 33 |

## 1 Informacje ogólne

### 1.1 Wyjaśnienie powiadomień

W niniejszej instrukcji pojawia się pięć różnych poziomów powiadomień oznaczonych następującymi pojęciami: NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE, WAŻNE, UWAGA i RADA EKSPERTA. Następujące definicje określają poziom ryzyka i znaczenie powiadomienia. Należy zawsze przestrzegać ostrzeżeń, aby zapobiec potencjalnym zagrożeniom, obrażeniom ciała i uszkodzeniu urządzenia.



#### **Ważne:**

Ostrzeżenia przed niebezpiecznymi praktykami. Należy przestrzegać ważnych powiadomień, aby zadbać o bezpieczeństwo żywności, zapobiec możliwym drobnym obrażeniom ciała lub uszkodzeniu urządzenia.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia ciała lub nawet śmierć.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO:**

**WSKAZUJE NA BEZPOŚREDNIE ZAGROŻENIE, KTÓRE MOŻE DOPROWADZIĆ DO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ CIAŁA, A NAWET ŚMIERCI.**



#### **Uwaga:**

Zawiera dodatkowe informacje, które mogą być pomocne przy obsłudze, rutynowej konserwacji i czyszczeniu urządzenia.



#### **Rada eksperta:**

Zawiera przydatne wskazówki i zalecenia producenta dotyczące ustawień i przerw między przeglądami.

### 1.2 Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór ekspresu do kawy linii EX. Mamy nadzieję, że Ci się spodoba!

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia.

Nie należy wyrzucać tej instrukcji, ponieważ będzie przydatna w przyszłości. W przypadku uszkodzenia lub zgubienia instrukcji należy zwrócić się o nową kopię do producenta/dystrybutora.

### 1.3 Ogólne instrukcje

**Uwaga:** producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie uszczerbki na zdrowiu osób lub uszkodzenia mienia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji, ostrzeżeń i środków ostrożności wymienionych w niniejszej instrukcji podczas instalacji i obsługi urządzenia.

- Instalacja urządzenia i niektóre czynności konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych serwisantów.

- Aby zapewnić bezpieczną instalację, użytkowanie i konserwację, należy zawsze przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji. Nie wolno zdejmować obudowy ani osłon zabezpieczających, aby uzyskać dostęp do wnętrza urządzenia lub je naprawiać. Naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis.
- Właściciele są odpowiedzialni za odpowiednie przeszkolenie użytkowników w zakresie obsługi urządzenia i zrozumienia potencjalnych zagrożeń. Właściciel lub osoba instalująca urządzenie ponosi odpowiedzialność za wszelkie nieautoryzowane modyfikacje wykonane w urządzeniu. Nieautoryzowana zmiana lub modyfikacja urządzenia spowoduje natychmiastowe unieważnienie gwarancji producenta.
- Niniejsza instrukcja odnosi się do wersji urządzenia, które zostało sprzedane. Dostępność kolejnych wersji urządzenia wraz z modyfikacjami, aktualizacjami lub adaptacjami nie zobowiązuje producenta do wprowadzania jakichkolwiek zmian w tym urządzeniu. Producent nie jest zobowiązany do dostarczenia nowej dokumentacji.
- Producent zastrzega sobie prawo do wycofania aktualnie dostępnych instrukcji, gdy uzna to za stosowne i uzasadnione. Urządzenie może wymagać cyklicznych zmian i aktualizacji. W takim przypadku serwisant będzie odpowiedzialny za dokonanie zmian zgodnie z wymaganiami producenta.

#### 1.4 Przeznaczenie

- Ekspres do kawy został zaprojektowany i wyprodukowany do parzenia kawy espresso i innych gorących napojów (np. do spieniania mleka). Nie wolno korzystać z urządzenia w żadnym innym celu.
- Urządzenie powinno być obsługiwane tylko przez przeszkolonych pracowników przygotowujących żywność.
- To urządzenie nie powinno być obsługiwane w kuchniach przemysłowych, domowych lub podobnych miejscach.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszczerbki na zdrowiu osób lub uszkodzenia mienia spowodowane nieprawidłową, niewłaściwą lub niedbałą obsługą urządzenia przeprowadzaną przez nieprzeszkolonych pracowników.
- Poziom ciśnienia akustycznego A emitowanego przez urządzenie wynosi poniżej 70 dB.
- Urządzenie należy zainstalować w miejscu, w którym następujące parametry nie zostaną przekroczone:
  - maksymalne ciśnienie doprowadzanej wody: 0,6 MPa (6 bar) (87 psi)
  - minimalne ciśnienie doprowadzanej wody: 0,0 MPa (0 bar) (0 psi)
  - maksymalna temperatura doprowadzanej wody: 25°C (77°F)
  - temperatura otoczenia pomiędzy +10°C (40°F) a +40°C (104°F).

## 2. Ostrzeżenia i środki ostrożności

Korzystając z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa, w tym:

- Przed pierwszą obsługą urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Urządzenie należy zainstalować w pozycji poziomej z dala od źródeł ciepła i przedmiotów łatwopalnych.

- Sprzęt powinien być zainstalowany z odpowiednim zabezpieczeniem przed przepływem zwrotnym, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.
- Urządzenie może być instalowane wyłącznie w miejscach, w których jego obsługa i konserwacja są ograniczone do przeszkolonego personelu. Dostęp do obszaru serwisowego powinien być ograniczony do osób posiadających wiedzę i praktyczne doświadczenie w zakresie obsługi urządzenia, w szczególności w zakresie przepisów bezpieczeństwa i higieny.
- Urządzenie można instalować wyłącznie na wodoodpornym blacie roboczym, który jest w stanie podtrzymać ciężar sprzętu.
- Nie należy instalować urządzenia w miejscach narażonych na działanie strumienia wody. Tego urządzenia nie wolno czyścić strumieniem wody ani myjką ciśnieniową.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz, gdzie byłoby narażone na działanie trudnych warunków pogodowych lub ekstremalnych temperatur.
- Wąż zasilający dołączony do urządzenia należy podłączyć do sieci wodociągowej zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym przebiega instalacja. Nie wolno używać uszkodzonych węży. Korzystanie z akcesoriów niezalecanych przez producenta może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Podłączyć urządzenie do prawidłowo uziemionego gniazdka elektrycznego o napięciu zgodnym ze specyfikacją urządzenia.
- Najpierw należy podłączyć wtyczkę do urządzenia, a następnie podłączyć przewód do gniazdka elektrycznego. Aby odłączyć, należy wyłączyć wszystkie elementy sterujące (pozycja „off”), a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- W przypadku urządzeń dostarczonych bez przewodu zasilającego i wtyczki należy zastosować środki do odłączenia zasilania w stałym okablowaniu zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Należy sprawdzić, czy napięcie zasilania nie zmienia się o więcej niż 6%. Przewód zasilający nie może zwisać nad krawędzią stołu lub blatem ani nie może dotykać gorących powierzchni. Aby zapobiec obrażeniom, nie wolno zostawiać przewodu na blatach, gdzie można go przypadkowo pociągnąć lub w miejscach, w których można się o niego potknąć.
- Nie wolno zdejmować ani wyłączać żadnego z mechanicznych, elektrycznych lub termicznych urządzeń zabezpieczających.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi go wymienić producent lub serwisant, aby zapobiec sytuacjom stwarzającym zagrożenie. W nagłych przypadkach (np. jeśli dojdzie do pożaru urządzenia lub stanie się ono wyjątkowo gorące lub głośnie) należy natychmiast odłączyć zasilanie i dopływ wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je wyłączyć z prądu. Przy odłączaniu zasilania należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a nie przewód z urządzenia.
- Wszystkie materiały opakowaniowe stwarzające zagrożenie, takie jak plastikowe torby, styropian i zszywki, należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed przystąpieniem do konserwacji i/lub przemieszczeniem urządzenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i poczekać aż ostygnie.
- Aby zapewnić bezawaryjną pracę urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.

- Po przygotowaniu urządzenia do przechowania należy umieścić je w suchym miejscu o temperaturze otoczenia powyżej 5°C (41°F). Można ułożyć w stos pudełka z tym modelem (do trzech egzemplarzy). Nie umieszczać innych ciężkich przedmiotów na pudełku.
- Jeśli urządzenie może być narażone na działanie temperatur poniżej 0°C (32°F) podczas transportu, należy opróżnić bojler i obieg wody (bojler i obieg wody urządzenia są puste po dostarczeniu urządzenia z fabryki).
- Aby zapobiegać pożarom, porażeniom prądem i obrażeniami ciała, nie zanurzać przewodu zasilającego ani wtyczek w wodzie lub innym płynie. Ustawić urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie nie może być obsługiwane osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych (w tym dzieci), chyba że te osoby będą pod nadzorem lub otrzymają odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia od osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci muszą być pod nadzorem i nie mogą się bawić urządzeniem.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych, intelektualnych oraz osoby bez doświadczenia i znajomości sprzętu, pod warunkiem że te osoby będą pod nadzorem lub otrzymają odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i po zrozumieniu z nim związanych zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i serwisowaniem urządzenia.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone lub urządzenie spadło. W celu przeprowadzenia naprawy lub upewnienia się, że urządzenie można bezpiecznie obsługiwać, należy skontaktować się z serwisem.
- Nie wolno umieszczać żadnych płynów na urządzeniu.
- Nie dotykać gorących powierzchni ani wylotów ekspresu. Używać uchwytów lub pokręteł.
- Nie należy dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie wolno obsługiwać urządzenia, jeśli jakkolwiek część (z wyjątkiem wylotu) jest mokra.
- Nie wolno blokować otworów wentylacyjnych ścierkami ani innymi przedmiotami.
- Nie wkładać do otworów wentylacyjnych obcych przedmiotów.
- Regularnie sprawdzać, czy odpływ działa prawidłowo.
- Należy zachować niniejszą instrukcję.

### 3 Transport

#### 3.1 Opakowanie

- Urządzenie jest dostarczane w specjalnie zaprojektowanym kartonie, który wykorzystuje poduszki polistyrenowe stworzone specjalnie pod model, aby chronić je przed uszkodzeniem.
- Karton z urządzeniem zawiera standardowe oznaczenia wyjaśniające jak się z nim obchodzić przy wysyłce i przechowywaniu.
- Podczas transportu urządzenie musi pozostać w pozycji poziomej. Urządzenie można przechowywać lub obsługiwać tylko na podstawkach.
- Podczas transportu należy zabezpieczyć karton i urządzenie przed uderzeniami, zgnieceniem, wstrząsami, wilgocią i narażeniem na ekstremalną temperaturę.

### 3.2 Sprawdzanie dostawy

- Po otrzymaniu i dostarczeniu urządzenia należy upewnić się, że jest ono dokładnie w takim stanie, jak opisano w załączonej dokumentacji oraz że wszystkie akcesoria są dołączone do zestawu. Brakujące elementy należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Uszkodzenia powstałe podczas transportu należy niezwłocznie zgłosić dostawcy i dystrybutorowi urządzenia.
- Materiały opakowaniowe są potencjalnie niebezpieczne i należy trzymać je z daleka od dzieci.
- Karton i wszystkie materiały opakowaniowe można poddać recyklingowi i należy dostarczyć do centrum recyklingu w celu utylizacji.

## 4 Przechowywanie i utylizacja

### 4.1 Wymagania przy długoterminowym przechowywaniu

Przed przechowywaniem powyżej miesiąca należy pamiętać, aby:

- wykonywać wszystkie procedury czyszczenia cotygodniowego i okresowego opisane w niniejszej instrukcji,
- odłączyć i zwinąć przewód zasilający (czynność wykonuje przeszkolona osoba),
- odłączyć wąż zasilający od odpływu i opróżnić bojler (czynność wykonuje przeszkolona osoba),
- wyczyścić tackę ociekową i obudowę urządzenia z kawy lub innych osadów,
- ponownie zapakować urządzenie do oryginalnego opakowania i przechowywać w suchym miejscu, gdzie nie będzie narażone na działanie ekstremalnych temperatur lub wilgoci.

W przypadku ponowieniu obsługi urządzenia po długotrwałym przechowywaniu należy przed użyciem przeprowadzić wszystkie cotygodniowe i okresowe procedury czyszczenia i ponownie podłączyć źródła wody i zasilania (czynność musi wykonać przeszkolona osoba).

### 4.2 Wymagania dotyczące utylizacji urządzenia

Przy wyrzucaniu lub utylizacji urządzenia należy:

- odłączyć i zwinąć przewód zasilający,
- odłączyć wąż doprowadzający wodę od odpływu i opróżnić bojler (czynność wykonuje przeszkolona osoba),
- zapakować i wysłać/dostarczyć urządzenie do centrum recyklingu.



#### Ostrzeżenie:

- Ryzyko pożaru i porażenia prądem elektrycznym.
- Należy wymienić tylko na oryginalny zestaw przewodów producenta.
- Przed przystąpieniem do serwisowania urządzenia należy odłączyć zasilanie.



Lista oryginalnych odłączanych przewodów zasilających według typu wtyczki:

| Wtyczka    | Obszar          | Nr części | Opis                        |
|------------|-----------------|-----------|-----------------------------|
| Typ F 16A  | UE/Korea        | 45400005  | Power_Cord_1PhN_16A_Type_F  |
| Typ G 13A  | Wielka Brytania | 45400002  | Power_Cord_1PhN_13A_Type_G  |
| Typ I 10A  | Australia       | 45400006  | Power_Cord_1PhN_10A_Type_I  |
| Typ I 15A  | Australia       | 45400007  | Power_Cord_1PhN_15A_Type_I  |
| Nema 6-20P | USA/Kanada      | 10037555  | Power_Cord_UL_C19_Nema6-20P |

## 5 Dane techniczne

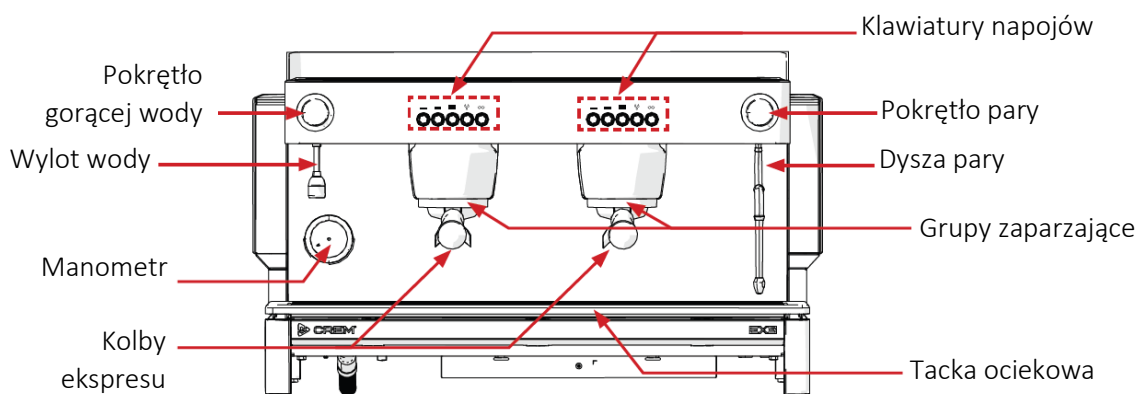
### 5.1 Dane urządzenia

| EX3                             | Typ zgodności                                                                                                                           | Dysza pary       | Objętość bojlera pary | Waga urządzenia | Moc znamionowa                     | Moc znamionowa (opcjonalna)                                                  | Moc znamionowa w USA                                                               |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------|-----------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| MINI 1GR ze sterowaniem ręcznym | EAED-C32B-#2AR<br>EAED-J32B-#2AR                                                                                                        | x1               | 6L                    | 45 kg           | 220V-240 V<br>1N~ 2800W<br>50-60Hz | 220V-240 V<br>1N~ 2300W<br>50-60Hz                                           | -                                                                                  |
| MINI 1GR z wyświetlaczem PID    | EAED-C41B-#2AR<br>EAED-J41B-#2AR<br><b>Modele amerykańskie:</b><br>EALD-C41B-22BR                                                       |                  |                       |                 |                                    |                                                                              | 208V-240 V<br>1N~ 2100W /<br>2800W<br>50-60Hz                                      |
| MINI 2GR ze sterowaniem ręcznym | EBED-C32B-#2AR<br>EBED-C82B-#2AR<br>EBED-J32B-#2AR<br>EBED-J82B-#2AR                                                                    | x1 std<br>x2 opt | 6L                    | 50 kg           | 220V-240 V<br>1N~ 2800W<br>50-60Hz | 220V-240 V<br>1N~ 2300W<br>50-60Hz                                           | -                                                                                  |
| MINI 2GR z wyświetlaczem PID    | EBED-C41B-#2AR<br>EBED-CA1B-#2AR<br>EBED-J41B-#2AR<br>EBED-JA1B-#2AR                                                                    |                  |                       |                 |                                    |                                                                              | -                                                                                  |
| 2GR ze sterowaniem ręcznym      | EBEE-D32B-#2AR<br>EBEE-D82B-#2AR<br>EBGE-G32B-#2AR<br>EBGE-G82B-#2AR                                                                    | x1 std<br>x2 opt | 11.5L                 | 58 kg           | 220V-240 V<br>1N~ 3350W<br>50-60Hz | 380V-415 V<br>3N~ 4800W<br>50-60Hz                                           | -                                                                                  |
| 2GR z wyświetlaczem PID         | EBEE-D41B-#2AR<br>EBEE-DA1B-#2AR<br>EBGE-G41B-#2AR<br>EBGE-GA1B-#2AR<br><b>Modele amerykańskie:</b><br>EBLE-DA1B-22BR<br>EBLE-GA1B-22BR |                  |                       |                 |                                    |                                                                              | 208/240 V,<br>2600/3450 W, 60Hz<br>Opcjonalnie:<br>208/240 V,<br>3700/4950 W, 60Hz |
| 3GR ze sterowaniem ręcznym      | ECFF-F82B-#2AR<br>ECGF-H82B-#2AR<br>ECEP-F82B-#2AR                                                                                      | x2               | 17,5 l                | 74 kg           | 380V-415 V<br>2N~ 4350W<br>50-60Hz | 380V-415 V<br>3N~ 6350W<br>50-60Hz<br><br>220V-240 V<br>1N~ 4350W<br>50-60Hz | -                                                                                  |
| 3GR z wyświetlaczem PID         | ECFF-FA1B-#2AR<br>ECGF-HA1B-#2AR<br>ECEP-FA1B-#2AR                                                                                      |                  |                       |                 |                                    |                                                                              | -                                                                                  |

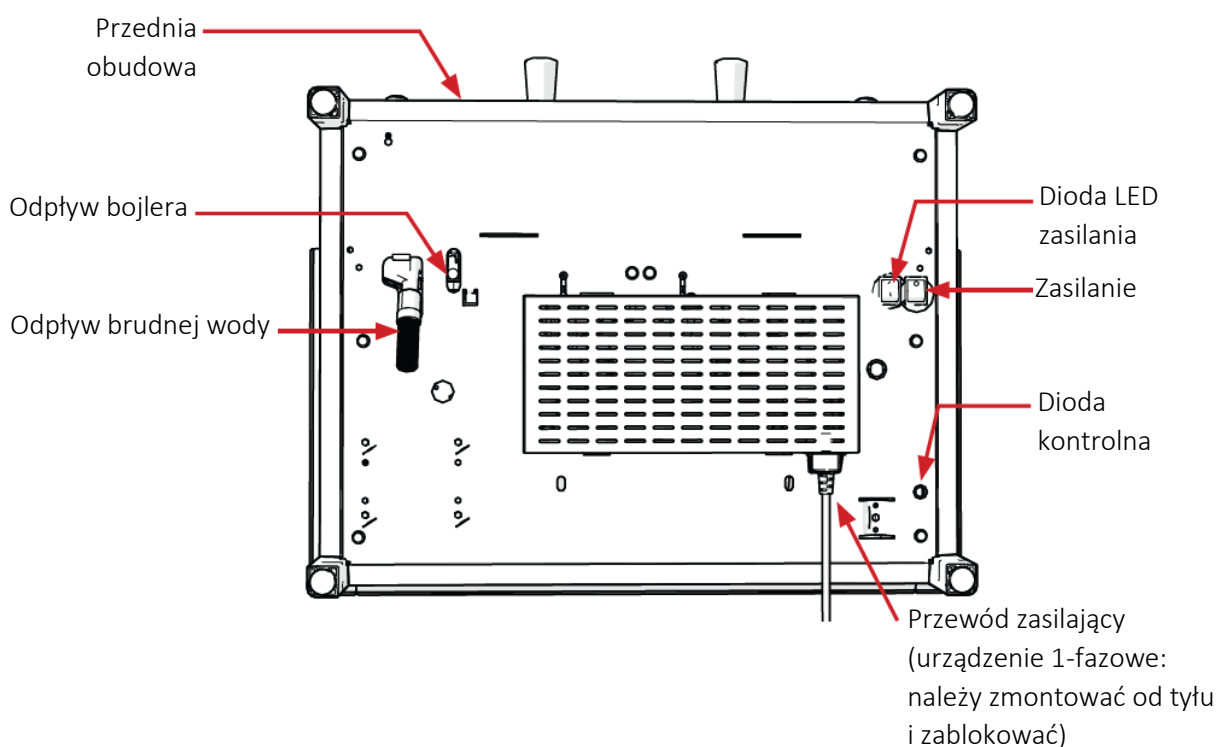
| EX2                             | Typ zgodności                                                        | Dysza pary       | Objętość bojlera pary | Waga urządzenia | Moc znamionowa                     | Moc znamionowa (opcjonalna)        | Moc znamionowa w USA |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------|-----------------|------------------------------------|------------------------------------|----------------------|
| MINI 1GR ze sterowaniem ręcznym | EAED-C32B-#2AT<br>EAED-J32B-#2AT                                     | x1               | 6 l                   | 45 kg           | 220V-240 V<br>1N~ 2800W<br>50-60Hz | 220V-240 V<br>1N~ 2300W<br>50-60Hz | -                    |
| MINI 2GR ze sterowaniem ręcznym | EBED-C32B-#2AT<br>EBED-C82B-#2AT<br>EBED-J32B-#2AT<br>EBED-J82B-#2AT | x1 std<br>x2 opt |                       | 50 kg           |                                    |                                    | -                    |
| 2GR ze sterowaniem ręcznym      | EBEE-D32B-#2AT<br>EBEE-D82B-#2AT                                     | x1 std<br>x2 opt | 11,5 l                | 58 kg           | 220V-240 V<br>1N~ 3350W<br>50-60Hz | -                                  | -                    |

|                   |                                |                                    |                                                 |
|-------------------|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Wszystkie wersje: | Ciśnienie robocze bojlera:     | 0,8 do 1,2 bara / 11,6 do 17,4 psi |                                                 |
|                   | Wylot gorącej wody             | x1                                 |                                                 |
|                   | Podłączenie do wody            | Gwint wewnętrzny 3/8" BSPP         |                                                 |
|                   | Poziom hałasu otoczenia        | < 70 db                            |                                                 |
|                   | System regulowania temperatury | Wersja manualna:                   | przełącznik ciśnieniowy                         |
|                   |                                | Wersja z wyświetlaczem PID:        | regulator temperatury PID                       |
|                   | System sterowania wylewką      | Wersja manualna:                   | przyciski sterujące                             |
|                   |                                | Wersja z wyświetlaczem PID:        | sterowanie przyciskiem z wyświetlaczem grupowym |

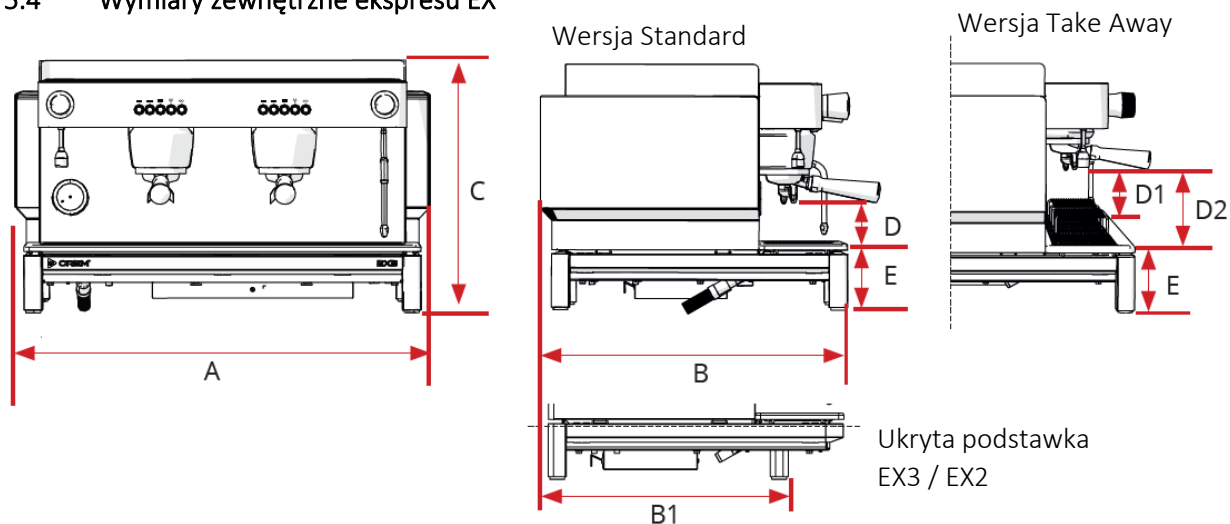
## 5.2 Widok z przodu ekspresu EX



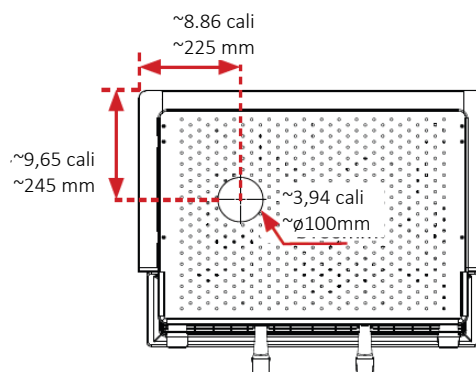
## 5.3 Widok od dołu ekspresu EX



## 5.4 Wymiary zewnętrzne ekspresu EX



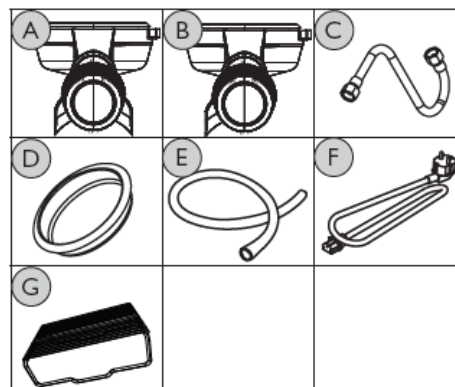
Zalecane umiejscowienie otworu  
w blacie dla odpływu i węży:



| Wersje             | A                    | B                    | B1                   | C                    | D                  | D1                 | D2                  | E                   | E - USA             |
|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| EX2 MINI 1GR i 2GR | 515 mm<br>20,27 cala | 575 mm<br>22,64 cale | 470 mm<br>18,50 mm   | 461 mm<br>18,15 mm   | 74 mm<br>2,91 cale | 84 mm<br>3,31 cale | 124 mm<br>4,88 cale | 123 mm<br>4,84 cale | -                   |
| EX2, 2GR           | 735 mm<br>28,94 cali | 575 mm<br>22,64 cale | 470 mm<br>18,50 mm   | 461 mm<br>18,15 mm   | 74 mm<br>2,91 cale | 84 mm<br>3,31 cale | 124 mm<br>4,88 cale | 123 mm<br>4,84 cale | -                   |
| EX3 MINI 1GR i 2GR | 550 mm<br>21,65 cali | 575 mm<br>22,64 cale | 470 mm<br>18,50 cali | 465 mm<br>18,31 cali | 74 mm<br>2,91 cali | 84 mm<br>3,31 cale | 124 mm<br>4,88 cale | 125 mm<br>4,92 cale | 175 mm<br>6,89 cali |
| EX3, 2GR           | 770 mm<br>30,31 cali | 575 mm<br>22,64 cale | 470 mm<br>18,50 cali | 465 mm<br>18,31 cali | 74 mm<br>2,91 cale | 84 mm<br>3,31 cale | 124 mm<br>4,88 cale | 125 mm<br>4,92 cale | 175 mm<br>6,89 cali |
| EX3, 3GR           | 990 mm<br>38,98 cali | 575 mm<br>22,64 cali | 470 mm<br>18,50 cali | 465 mm<br>18,31 cali | 74 mm<br>2,91 cale | 84 mm<br>3,31 cale | 124 mm<br>4,88 cale | 125 mm<br>4,92 cale | -                   |

## 5.5 Akcesoria EX

| Akcesoria                                                    | Wersje 1GR | Wersje 2GR | Wersje 3GR |
|--------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| (A) podwójna kolba                                           | x1         | x2         | x3         |
| (B) pojedyncza kolba                                         | x1         | x1         | x1         |
| (C) wąż zasilający 55 cm (21,6 cala)                         | x1         | x1         | x1         |
| (D) ślepe sitko                                              | x1         | x1         | x1         |
| (E) wąż odpływowy 150 cm (59 cala)                           | x1         | x1         | x1         |
| (F) przewód zasilający                                       | x1         | x1         | x1         |
| (G) podstawka pod filiżankę (dotyczy tylko wersji Take Away) | x1         | x2         | x3         |

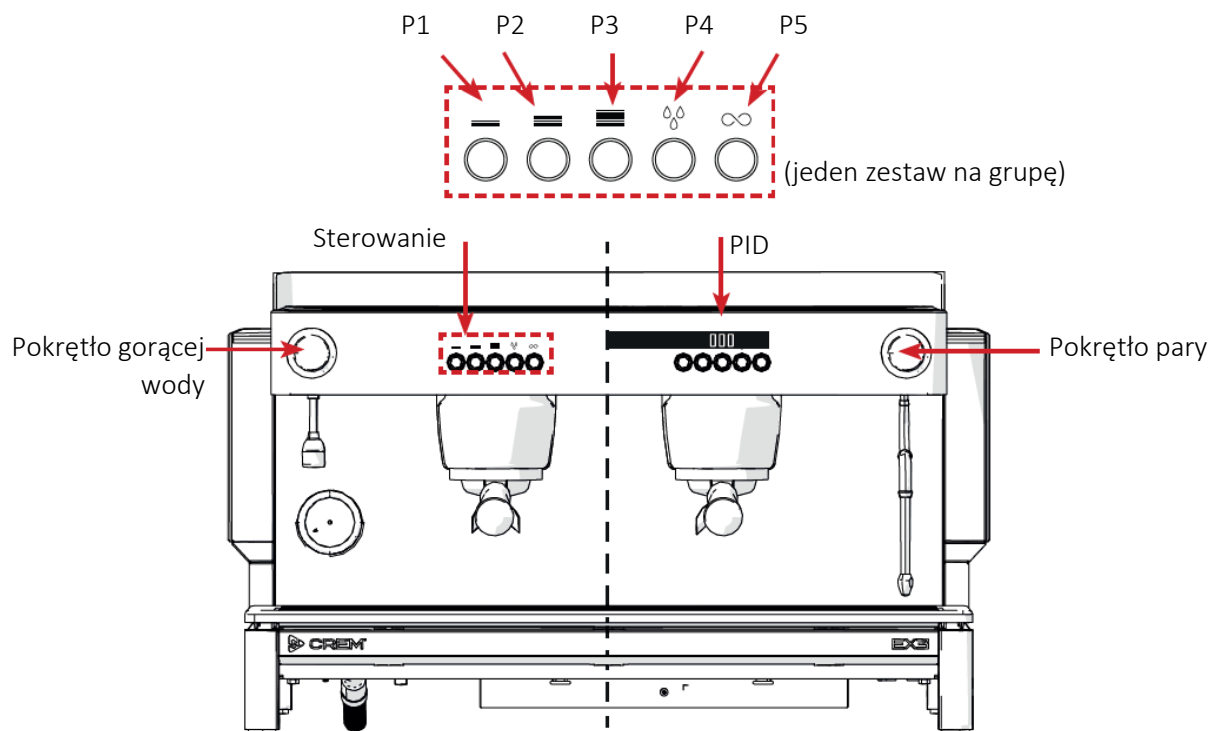


## 6 Przyciski i regulatory

### 6.1 Regulatory urządzenia

W modelach EX znajduje się panel sterowania z przyciskami dla każdej grupy zaparzającej. Funkcje sterowania zostały omówione poniżej.

Wersje z wyświetlaczem (PID) są wyposażone w indywidualny, 3-cyfrowy wyświetlacz dla każdej grupy do monitorowania stanu urządzenia, jego programowania i regulacji.



| Przycisk | Opis przycisku                       | Funkcja w menu programowania         |
|----------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| P1       | Małe espresso                        | (+)                                  |
| P2       | Średnie espresso                     | (-)                                  |
| P3       | Duże espresso                        |                                      |
| P4       | Płukanie grupy zaparzającej          |                                      |
| P5       | Strumień ciepłej wody/Ciągła wylewka | Wprowadzenie/potwierdzenie polecenia |



#### **Rada eksperta:**

Wszystkie przyciski grupowe są w pełni regulowane przy programowaniu urządzenia. Więcej informacji można znaleźć w rozdziale Programowanie ilości.

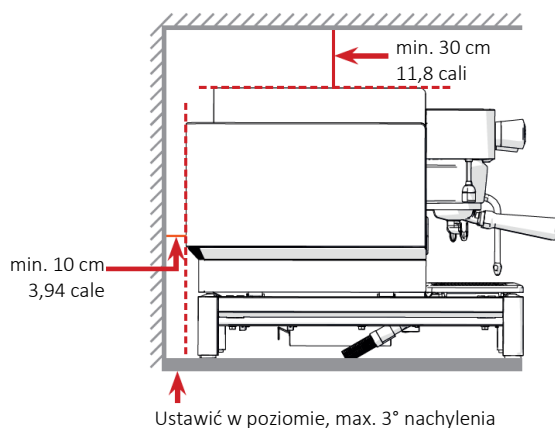


#### **Rada eksperta:**

Wersje z wyświetlaczem odliczają czas parzenia kawy.

## **7 Instalacja i uruchomienie**

### **7.1 Położenie urządzenia**



Urządzenie w obszarze serwisowym musi być umieszczone przez przeszkoloną osobę. Ponieważ urządzenie może być dość ciężkie, do jego podnoszenia i ustawienia potrzebne są co najmniej dwie silne, sprawne osoby. Szczegółowe informacje na temat wagi i wymiarów urządzenia można znaleźć w sekcji dotyczącej danych technicznych dla danego modelu. W przypadku wątpliwości co do poniższych czynności, należy skontaktować się z serwisem.

Należy ustawić urządzenie na równej, stabilnej i wodoodpornej powierzchni, około 110 cm (43 cale) nad podłogą, tak aby dostęp do urządzenia i jego obsługa były łatwe.

Ustawić nóżki, aby ekspres równomiernie wylewał kawę do wszystkich filiżanek.

Sprawdzić, czy urządzenie ma wystarczająco dużo wolnego miejsca do czyszczenia, konserwacji i odpowiedniej wentylacji według następujących wytycznych: odstęp powyżej 30 cm (12 cali) nad urządzeniem i powyżej 10 cm (3.94 cali) za nim.



**Ważne:**

Należy pozostawić co najmniej 30 cm (11.8 cala) odstęp nad urządzeniem i 10 cm (3,94 cala) za nim, aby zapewnić odpowiednią wentylację i przepływ powietrza. Aby hydraulika i odpływ urządzenia działały prawidłowo, urządzenie musi być położone w pozycji poziomej (max. 3° odchylenia wzdłuż i w szerz). Należy upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo położone poziomą lub cyfrowym kątomierzem.

Nie należy instalować urządzenia, gdy jest mokre lub jeśli wybrana powierzchnia jest wilgotna. Należy pozostawić miejsce lub urządzenie do całkowitego wyschnięcia i poprosić serwisanta o upewnienie się, że żaden z elementów elektrycznych nie został uszkodzony.

## 7.2 Podłączenie do wody

1. Urządzenie w obszarze serwisowym musi być podłączone do wody przez przeszkoloną osobę. W przypadku wątpliwości co do poniższych czynności, należy skontaktować się z serwisem.
2. Przed podłączeniem urządzenia do wody należy przelać co najmniej 20 litrów wody z sieci, aby wypłukać wszelkie zanieczyszczenia, które mogą znajdować się w instalacji hydraulicznej. W przeciwnym razie zanieczyszczenia mogą nagromadzić się w bojlerach.
3. Instalacja wodociągowa musi być wyposażona w przyłączy 3/8" NPT (gwint zewnętrzny rurowy) i wbudowany zawór odcinający. Należy podłączyć dołączony do urządzenia wąż zasilający o średnicy 180 cm (70,86 cala) i dokręcić obudowę wewnętrzną kluczem (15 ft-lb/20 N-m).



**Ważne:**

Wąż zasilający dołączony do urządzenia należy podłączyć do sieci wodociągowej zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym przebiega instalacja. Nie wolno używać uszkodzonych węży.



**Ważne:**

Aby zapobiec gromadzeniu się kamienia w bojlerze i innych elementach, należy podłączyć przed urządzeniem zmiękcacz wody. Poniżej więcej informacji na temat wymagań dotyczących filtra wody.



**Uwaga:**

Aby urządzenie działało prawidłowo, ciśnienie wody przy wlocie musi wynosić max. 0,6 MPa (6 barów) (87 psi). W Norwegii, Szwecji, Finlandii i Danii, gdzie ciśnienie w sieci może osiągnąć 1,0 MPa (10 barów), należy zainstalować reduktor ciśnienia, na wypadek gdyby ciśnienie wody przekroczyło ten zakres.

## 7.3 Wymagania dotyczące filtra wody

Używać wyłącznie bezpiecznej wody pitnej o twardości od 5°FH do 8°FH (stopnie francuskie twardości wody). Jeśli wartość twardości jest niższa od powyższej, istnieje prawdopodobieństwo korozji elementów hydraulicznych. Jeśli wartość jest wyższa, wewnątrz bojlera może osadzić się kamień. W obu przypadkach wpłynie to negatywnie na funkcjonowanie urządzenia oraz jakość i smak kawy.

Jeśli woda pitna nie mieści się w podanych powyżej wartościach przed ekspresem do kawy należy zainstalować wbudowany filtr wody. Niezainstalowanie filtra wody spowoduje unieważnienie gwarancji, a właściciel będzie odpowiedzialny za wszelkie uszkodzenia wynikające z nagromadzenia kamienia.

#### Urządzenie filtrujące

1. Upewnić się, że urządzenie lub system filtrowania wody zainstalowano przy dopływie przed urządzeniem, aby zapobiec zanieczyszczeniu wewnątrz układu hydraulicznego sprzętu. W przypadku wątpliwości co do poniższych czynności, należy skontaktować się z serwisem.
2. Odkręcić zawór wody i poczekać aż filtr się napełni (jeśli jest nowy/nieużywany). Następnie zacząć się napełniać bojler pary urządzenia. Dokładnie sprawdzić obszar serwisowy pod kątem przecieków. W przypadku wykrycia przecieków natychmiast zakręcić zawór i sprawdzić/dokręcić wszelkie nieszczelne złączki.
3. W razie potrzeby podłączyć urządzenie do zmiękczacza wody, aby zmniejszyć jej twardość. Użyć giętkiego przewodu o długości 55 cm (21,65 cala), który został dostarczony wraz z urządzeniem.



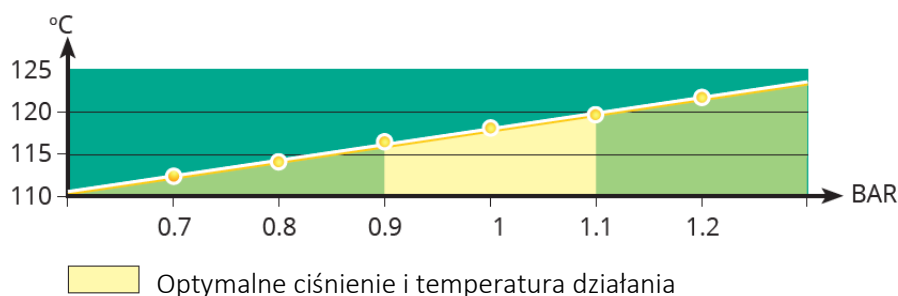
#### **Ważne:**

Urządzenie lub system filtrowania wody należy zawsze konserwować zgodnie z danymi technicznymi podanymi przez producenta. Nieregularna konserwacja filtra lub układu hydraulicznego urządzenia spowoduje nagromadzenie kamienia w tym układzie, co ostatecznie doprowadzi do awarii. Więcej informacji znajduje się w sekcji dotyczącej czyszczenia urządzenia.

#### 7.4 Informacje dotycząca ciśnienia i temperatury bojlera

Ciśnienie bojlera jest bezpośrednio związane z temperaturą wody. Optymalny zakres temperatur działania bojlera pary wynosi 116-120°C do spieniania mleka i zaparzania.

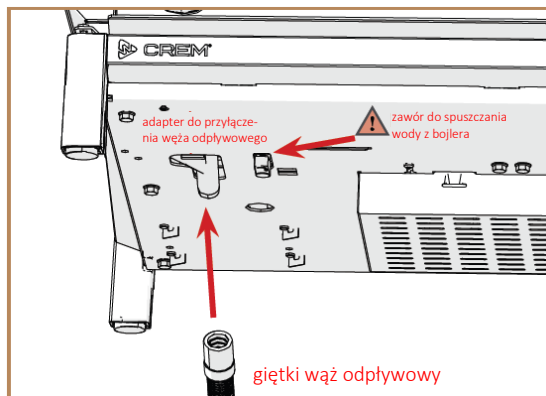
**Zależność między ciśnieniem bojlera a temperaturą**



#### **Rada eksperta:**

Znaczne przekroczenie tego zakresu działania spowoduje nadmierne zużycie pary, wysokie zużycie energii i przypalenie mleka. Ustawienie zbyt niskiej temperatury spowoduje słaby wyciąg kawy, powolne podgrzewanie bojlera grupy i małą ilość/brak pary.

## 7.5 Lista kontrolna dotycząca odpływu



1. Podłączyć jeden koniec giętkiego węża odpływowego do adaptera przyłączenia, wsuwając go przez otwór w panelu zamontowanym w dolnej części obudowy (znajduje się pod tacką ociekową i kratką; jeżeli nie można znaleźć otworu, należy skontaktować się z serwisem).
2. Podłączyć drugi koniec węża odpływowego do systemu wodociągowego przy obszarze serwisowym.
3. Założyć ponownie tackę ociekową i kratkę.



### **Rada eksperta:**

Należy upewnić się, że wąż odpływowy nie jest skręcony i że znajduje się poniżej poziomu przyłączenia do węża odpływowego, aby zapobiec osadzaniu się wody i innych pozostałości w wężu, które mogłyby stworzyć lub wywołać nieprzyjemny zapach.



### **OSTRZEŻENIE!**

Nigdy nie odkręcać zaworu do spuszczenia wody z bojlera, gdy urządzenie działa! Położenie zamknięcia = Prawa strona

Gorąca woda pod ciśnieniem może spowodować oparzenia lub poważne obrażenia ciała.

Opróżnianie bojlera musi być wykonywane przez przeszkolony personel.



## 7.6 Lista kontrolna dotycząca podłączenia do prądu



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Jeśli wystąpi uszkodzenie przewodu zasilającego lub wtyczki, wymiana musi zostać przeprowadzona przez producenta lub serwisanta, aby zapobiec sytuacjom stwarzającym zagrożenie.

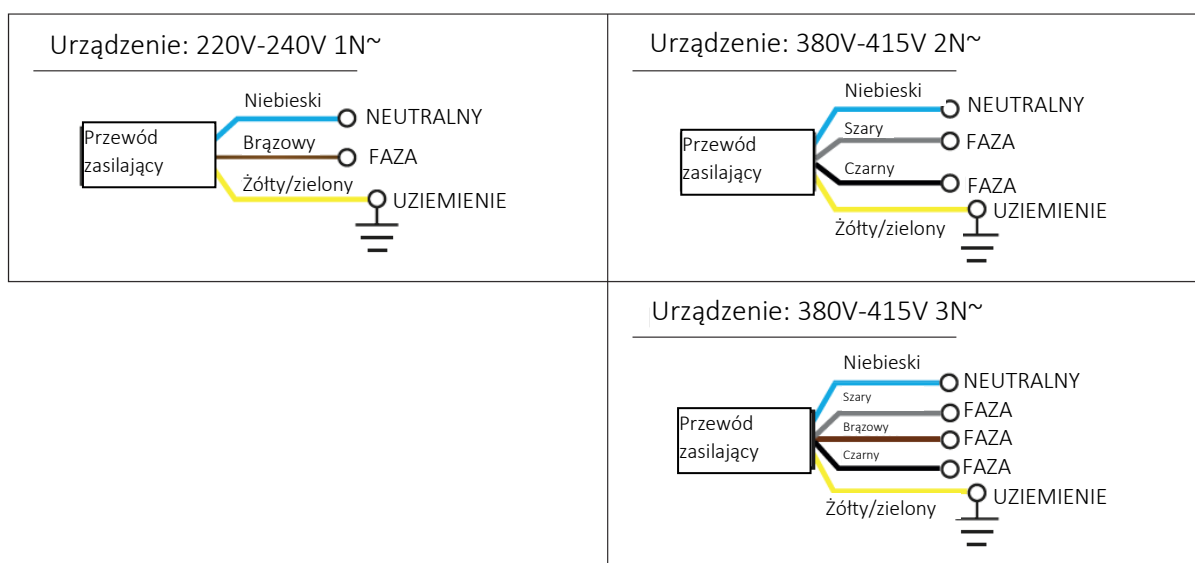


### **Ważne:**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom, zwierzętom lub mieniu wynikające z nieprawidłowej instalacji ekspresu do kawy.

1. Urządzenie może być podłączone do źródła zasilania wyłącznie przez przeszkolony personel. Przez cały czas należy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa.
2. Sprawdzić, czy dane podane na zasilaczu są zgodne z wymaganiami podanymi w danych technicznych i na tabliczce znamionowej znajdującej się pod tacką ociekową wewnątrz urządzenia.
3. Upewnić się, że źródło zasilania elektrycznego w miejscu instalacji urządzenia jest przystosowane do jego wymagań i może zapewnić odpowiednią moc. Niewystarczające zasilanie, okablowanie, uziemienie lub izolacja mogą spowodować przegrzanie i stworzyć ryzyko pożaru.

4. Ekspres do kawy musi być podłączony do uziemionego gniazdka elektrycznego zgodnego z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji. W przypadku urządzeń dostarczonych bez przewodu zasilającego i wtyczki należy zastosować środki do odłączenia zasilania w stałym okablowaniu zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
5. Upewnić się, że zainstalowano automatyczny wyłącznik zaprojektowany pod kątem zużycia energii przez urządzenie, aby zabezpieczyć zasilanie elektryczne, zgodnie z opisem na tabliczce znamionowej znajdującej się pod tacką ociekową.
6. Nigdy nie podłączać urządzenia do źródła zasilania przez listwę zasilającą, przedłużacz ani adapter wtyczek.



## 7.7 Pierwsze uruchomienie



### **Uwaga:**

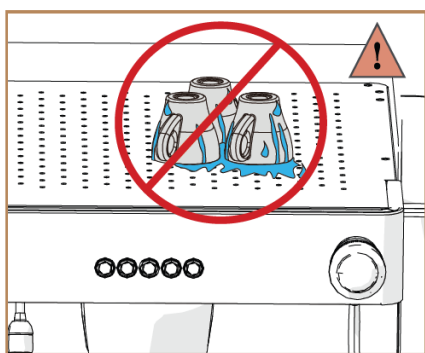
Przed pierwszym włączeniem urządzenia należy zdjąć folię ochronną, aby nie przykleiła się przez wysoką temperaturę przy jego nagrzewaniu.

Przed użyciem urządzenia należy:

1. Odkręcić zawór z dopływem wody.
2. Włączyć urządzenie przełącznikiem zasilania.
3. Bojler automatycznie napełni się przed rozpoczęciem procesu nagrzewania.
4. Sprawdzić, czy lampka świeci się podczas podgrzewania bojlera. Należy uruchomić cykl napoju w każdej grupie, aby odpowietrzyć układ zaparzania i odczekać kilka minut aż bojler się nagrzeje.
5. Przekręcić pokrętła/dysze pary i sprawdzić, czy działają.
6. Lampka zgaśnie, gdy bojler osiągnie oczekiwaną wartość ciśnienia i temperaturę działania. Odczekać dodatkowe 10 minut, aby wszystkie części hydrauliczne osiągnęły i unormowały prawidłową temperaturę.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

## 7.8 Wskazówki dotyczące obsługi urządzenia



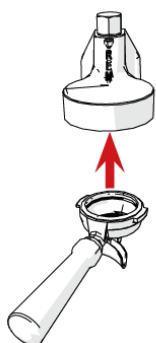
### **OSTRZEŻENIE!**

Jeśli woda dostanie się do środka urządzenia, może to spowodować uszkodzenia mechaniczne i elektryczne.

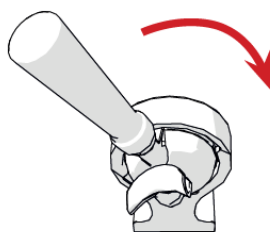
Nie wolno umieszczać mokrych filiżanek bezpośrednio na półce. Należy zawsze dokładnie wysuszyć filiżanki przed umieszczeniem ich na półce do podgrzewania.

## 8 Obsługa

### 8.1 Wkładanie kolby do grupy



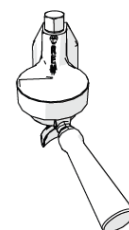
Umieścić kolbę w gnieździe grupy upewniając się, że leży równo w gwincie.



Włożyć kolbę i obrócić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Uchwyt powinien być położony mniej więcej prostopadle do powierzchni ekspresu do kawy.



Kolba jest włożona prawidłowo.



Uszczelka grupy jest zużyta i należy ją wymienić.

### 8.2 Parzenie kawy espresso

1. Odblokować i wyjąć kolbę z głowicy grupy.
2. Napętnić sitko zmieloną kawą espresso (ok. 7 g w przypadku pojedynczego espresso lub 14 g w przypadku podwójnego).
3. Ubić kawę.
4. Włożyć wypełnioną kolbę do głowicy grupy i zablokować ją we właściwej pozycji.
5. Umieścić filiżankę (lub filiżanki) pod kolbą.
6. Wybierz oczekiwany napój przyciskiem, aby rozpocząć parzenie.



### **OSTRZEŻENIE!**

Nie wolno nigdy wyjmować kolby podczas pracy urządzenia! Gorąca woda pod ciśnieniem może spowodować oparzenia lub poważne obrażenia ciała. Gdy urządzenie wyleje kawę, należy odczekać co najmniej 3 sekundy przed wyjęciem kolby.



### **Rada eksperta:**

Jeśli urządzenie nie jest używane, należy pozostawić kolbę w grupie, aby utrzymać ją w ciepłej temperaturze. Takie działanie utrzyma optymalną temperaturę zaparzania przy wylewce kawy espresso.

### 8.3 Wylewka gorącej wody



#### **OSTRZEŻENIE!**

Nigdy nie zbliżać dłoni ani palców do wylotu gorącej wody przy podawaniu napoju, aby uniknąć ryzyka oparzeń.

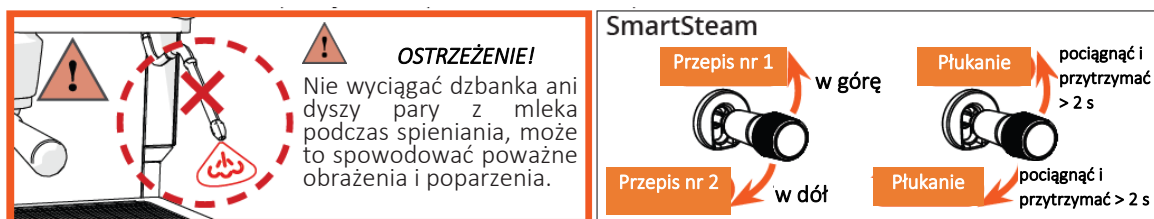
1. Umieścić dzbanek (lub inny zbiornik odporny na wysokie temperatury) pod wylotem gorącej wody.
2. [Ekspres automatyczny]: Nacisnąć przycisk gorącej wody, aby rozpocząć wylewkę.  
[Ekspres ręczny]: Przekręcić pokrętło w prawo, aby rozpocząć wylewkę.
3. [Ekspres automatyczny]: Woda przestanie wypływać automatycznie po upływie zaprogramowanego czasu na wylewkę lub po ręcznym wyłączeniu przyciskiem przed zakończeniem wylewki.  
[Ekspres ręczny]: Przekręcić pokrętło w lewo, aby zatrzymać wylewkę gorącej wody.

### 8.4 Spienianie mleka

1. Przesunąć dyszę pary nad tackę ociekową i odkręcić pokrętło/uchwyt pary na kilka sekund, aby pozbyć się z niej skroplin. Zakręcić pokrętło/uchwyt pary, gdy zacznie wylatywać z niego tylko para.
2. Zanurzyć dyszę pary w mleku, upewniając się, że końcówka jest umieszczona całkowicie w mleku. Odkręcić ponownie pokrętło/uchwyt pary, aby zacząć spienianie mleka. Przy spienianiu należy pozostawić końcówkę zanurzoną w mleku przez cały czas!
3. Gdy mleko osiągnie oczekiwaną temperaturę, zakręcić pokrętło/uchwyt i poczekać aż z dyszy przestanie wydobywać się para. Wyjąć dzbanek.
4. Po spienieniu mleka, umieścić dyszę pary nad tacką ociekową i odkręcić ponownie pokrętło/uchwyt pary na kilka sekund, aby pozbyć się resztek mleka z dyszy. Następnie wytrzeć zewnętrzną część dyszy pary moką ściereczką, aby zapobiec jej zatkaniu i utrzymać ją w czystości.

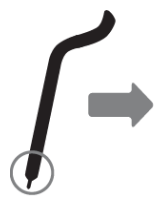
### 8.5 SmartSteam: spienianie mleka

1. Pociągnąć uchwyt w górę (na co najmniej 3 sekundy), aby przepłukać speniacz i pozbyć się wszelkich osadów z końcówki dyszy. Po okresie bezczynności należy przepłukać speniacz przez dłuższy czas.
2. Uruchomić SmartSteam pociągając uchwyt w górę, aby wybrać pierwszy przepis lub w dół, aby wybrać drugi. Temperatura mleka pojawi się na wyświetlaczu.
3. SmartSteam zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu ustawionej temperatury.
4. Po spienieniu wyciągnąć dzbanek z mlekiem i wytrzeć zewnętrzną część SmartSteam moką ściereczką, aby utrzymać ją w czystości. Następnie obrócić dyszę SmartSteam w stronę tacki ociekowej i ponownie przepłukać (krok 1).



## 8.6 Ustawianie pianki (SmartSteam)

Spieniacz SmartSteam ma dwie osobne dyszy:



BARISTA (1 dziurka)  
Pianka mleczna najlepszej jakości

TURBO (8 dziurek)  
Najszybsza pianka mleczna

Zalecane ustawienia oprogramowania:



DYSZA BARISTA (domyślna)  
Prędkość pompy: 44%  
Korekta temperatury: 14°C  
DYSZA TURBO  
Prędkość pompy: 75%  
Korekta temperatury: 0°C

| Dysza                                                                                        | Rozmiar dzbanka          | Objętość mleka   | Temperatura SmartSteam (SSt) | Prędkość pompy SmartSteam (SSP) | Korekta odcinania powietrza temperatury SmartSteam (SSo) | Optymalna temperatura mleka |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Barista<br> | 330-400 ml<br>11 x 14 oz | 175 ml<br>6 oz   | 62 °C<br>143.6 °F            | 44%                             | 14 °C                                                    | 6-10°C<br>(43-50°F)         |
|                                                                                              | 500-600 ml<br>17 x 20 oz | 275 ml<br>9 oz   | 62 °C<br>143.6 °F            | 44%                             | 14 °C                                                    |                             |
| Turbo<br>   | 330-400 ml<br>11 x 14 oz | 175 ml<br>6 oz   | 62 °C<br>43.6 °F             | 75%                             | 0 °C                                                     |                             |
|                                                                                              | 500-600<br>17 x 20 oz    | 275 ml<br>9,3 oz | 62 °C<br>143.6 °F            | 75%                             | 0 °C                                                     |                             |



### Rada eksperta:

Aby otrzymać cieńszą/rzadszą piankę mleczną, należy zmniejszyć prędkość pompy i/lub zwiększyć korektę SmartSteam. Aby otrzymać grubsza/gęstsza piankę mleczną, należy zwiększyć prędkość pompy i/lub zmniejszyć korektę SmartSteam.



### Ważne:

Urządzenie będzie działać najlepiej, jeśli na początku dnia przeprowadzi się cykl z wodą w dzbanku.

## 9 Czyszczenie i konserwacja urządzenia

### 9.1 Przypomnienia o czyszczeniu

- Aby utrzymać urządzenie w idealnym stanie pod względem wyglądu i działania, należy zawsze wykonywać czyszczenie i konserwację zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Dla bezpieczeństwa przy czyszczeniu zewnętrznych powierzchni urządzenie należy wyłączyć głównym wyłącznikiem zasilania.
- Wszystkie zewnętrzne powierzchnie należy czyścić wilgotną, niestrzępiącą się ściereczką, która nie porysuje urządzenia. Powierzchnie ze szkła można czyścić płynem do mycia szyb oraz suchą ściereczką.
- Nie należy używać ostrych detergentów, rozpuszczalników ani odtłuszczaczy. Takie środki mogą uszkodzić plastikowe i gumowe części oraz pozostawić niepożądane osady.

## 9.2 Codzienne czyszczenie (koniec dnia pracy)

### Para i gorąca woda

1. Umieścić dyszę pary nad tacką ociekową i odkręcić zawór pary na jedną minutę, aby dokładnie przepłukać dyszę. Powtórzyć ten krok przy każdej dyszy pary.
2. Wyczyścić dyszę pary i wylewkę wody. Należy upewnić się, że dysze nie są zatkane lub częściowo zablokowane przez mleko lub inne osady. W razie potrzeby można je wyjąć do czyszczenia, zachowując ostrożność, aby nie zniekształcić ani nie uszkodzić żadnych części przy ich zdejmowaniu.

### Głowice grupy i kolby

1. Wyczyścić sitko i uszczelkę grupy miękką szczoteczką, aby usunąć osady po kawie.
2. Na koniec każdego dnia pracy uruchomić cykl płukania w każdej grupie, aby zapobiec wysychaniu i gromadzeniu się resztek kawy wewnątrz grup zaparzających.

### Tacka ociekowa i obudowa

1. Wyczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia, zwracając szczególną uwagę na elementy ze szkła i stali, aby usunąć resztki kawy, smugi i odciski palców.
2. Umyć tackę ociekową i stalową kratkę pod bieżącą wodą.

## 9.3 Codzienne czyszczenie (SmartSteam)

1. Napełnić dzbanek wodą i umieścić go na tacce ociekowej, zanurzając w nim dyszę SmartSteam.
2. Opuścić uchwyt w dół, aby rozpocząć cykl czyszczenia. Proces zakończy się automatycznie.
3. Wyjąć dzbanek i ręcznie wyczyścić zewnętrzną powierzchnię oraz krawędzie dyszy wilgotną ściereczką.
4. Skierować dyszę SmartSteam w dół nad tackę ociekową i podnieść uchwyt na 5 sekund, aby przepłukać dyszę.

## 9.4 Codzienne płukanie - wersja manualna

1. Wymienić sitko w kolbie na ślepe.
2. Aby uruchomić program czyszczenia:
  - a) Wyłączyć urządzenie głównym wyłącznikiem.
  - b) Przytrzymać przycisk P3 na panelu sterowania czyszczonej grupy. Nie zwalniając przycisku, wyłączyć urządzenie. Tryb automatycznego czyszczenia rozpocznie się.
  - c) Puścić przycisk. Urządzenie samo się przepłucze.
3. Po przepłukaniu wyjąć ślepe sitko i przechować je w bezpiecznym miejscu do następnego użycia. Ponownie zamontować sitko w kolbie.
4. Wyczyścić wewnętrzną część kolby przed ponownym zamontowaniem sitka. W razie potrzeby zanurzyć kolbę w ciepłej wodzie lub użyć środka czyszczącego do ekspresów.



### **OSTRZEŻENIE!**

Nie odkręcać grupy zaparzającej ani nie wyjmować kolby do momentu zakończenia czyszczenia! Takie działanie może spowodować wylot pary i gorącej wody, co grozi poparzeniem.

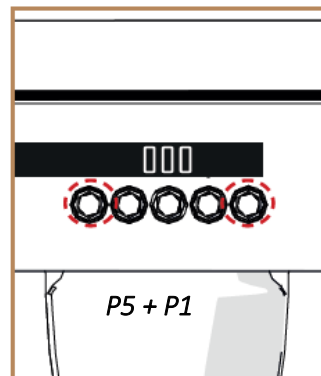


#### **Rada eksperta:**

Na koniec każdego dnia pracy uruchomić cykl płukania w każdej grupie, aby zapobiec wysychaniu i gromadzeniu się resztek kawy wewnątrz grup zaparzających.

### **9.5 Codzienne płukanie - wersja z wyświetlaczem**

1. Wyjąć sitko i umieścić ślepe sitko w kolbie.
2. Aby uruchomić program czyszczenia:
  - a) Gdy urządzenie jest włączone, nacisnąć i przytrzymać przycisk P5 na panelu sterowania grupy wymagającej czyszczenia, a następnie jednocześnie nacisnąć przycisk P1. Tryb automatycznego czyszczenia rozpocznie się, na wyświetlaczu pojawi się [cLE].
  - b) Puścić przyciski. Urządzenie samo się wyczyści i przepłucze.
3. Po przepłukaniu wyjąć ślepe sitko i przechować je w bezpiecznym miejscu do następnego użycia. Ponownie zamontować sitko w kolbie.
4. Wyczyścić wewnętrzną część kolby przed ponownym zamontowaniem sitka. W razie potrzeby zanurzyć kolbę w ciepłej wodzie lub użyć środka czyszczącego do ekspresów.



#### **OSTRZEŻENIE!**

Nie odkręcać grupy zaparzającej ani nie wyjmować kolby do momentu zakończenia czyszczenia! Takie działanie może spowodować wylot pary i gorącej wody, co grozi poparzeniem.



#### **Rada eksperta:**

Na koniec każdego dnia pracy uruchomić cykl płukania w każdej grupie, aby zapobiec wysychaniu i gromadzeniu się resztek kawy wewnątrz grup zaparzających.

### **9.6 Cotygodniowe czyszczenie lub okresowe czyszczenie i konserwacja**

#### **Głowica grupy**

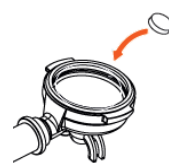
1. Na koniec każdego tygodnia uruchomić tryb czyszczenia w każdej grupie, aby dokładnie wyczyścić grupę zaparzającą, sitko i kolbę, co zapewni doskonały smak kawy. Szczegóły znajdują się w sekcji „Cotygodniowe czyszczenie środkiem czyszczącym do ekspresów”.

#### **Wąż odpływowy**

1. Jeśli wąż odpływowy jest zamontowany, należy wyczyścić przyłączenie do węża odpływowego, powoli wlewając litr ciepłej wody, aby rozpuścić i usunąć nagromadzone resztki kawy, które często osadzają się w przyłączeniu i wężu odpływowym.

## 9.7 Cotygodniowe czyszczenie środkiem czyszczącym do ekspresów

1. Raz w tygodniu należy dodać do ślepego sitka środek do czyszczenia ekspresów przy przeprowadzaniu codziennego płukania.
2. Po czyszczeniu środkiem do ekspresów należy przepłukać grupę. Należy uruchomić dwukrotnie tryb czyszczenia automatycznego, aby pozbyć się pozostałości po środku czyszczącym. Należy powtórzyć krok dla każdej grupy, a następnie wyjąć ślepe sitko i przechować je w bezpiecznym miejscu do następnego użycia.



### **OSTRZEŻENIE!**

Nie odkręcać grupy zaparzającej ani nie wyjmować kolby do momentu zakończenia czyszczenia! Może to spowodować wylot pary i gorącej wody, co grozi poparzeniem.



### **Rada eksperta:**

Na koniec każdego tygodnia pracy uruchomić tryb czyszczenia w każdej grupie, aby dokładnie wyczyścić grupę zaparzającą, sitko i kolbę, co zapewni doskonały smak kawy.

## 9.8 Cotygodniowe czyszczenie SmartSteam

Raz w tygodniu należy:

1. Napełnić dzbanek wodą i umieścić go na tacce ociekowej, zanurzając w nim dyszę SmartSteam.
2. Włożyć do dzbanka jedną tabletkę czyszczącą do obiegu mleka.
3. Pociągnąć uchwyt w dół, aby rozpocząć tryb (tabletkę rozpuści się po jednej minucie). Proces zakończy się automatycznie.
4. Wyjąć dzbanek, wyczyścić go i napełnić prawie całkowicie nową wodą.
5. Odkręcić końcówkę dyszy i umieścić ją w dzbanku.
6. Ponownie umieścić dzbanek na tacce ociekowej, zanurzając dyszę w wodzie, pociągnąć uchwyt w dół, aby rozpocząć nowy tryb, który zakończy się automatycznie.
7. Wyjąć dzbanek i ręcznie wyczyścić zewnętrzną powierzchnię oraz krawędzie dyszy wilgotną ściereczką.
8. Zamontować z powrotem końcówkę dyszy.
9. Skierować dyszę SmartSteam w dół nad tackę ociekową i podnieść uchwyt na 5 sekund, aby przepłukać dyszę.

## 10 Programowanie urządzenia - wersja manualna

### 10.1 Funkcje dodatkowych przycisków

Aby włączyć te funkcje, należy wyłączyć urządzenie przełącznikiem i przy jednoczesnym przytrzymaniu przycisku w lewym panelu przycisków napojów, uruchomić urządzenie ponownie.



Małe espresso (P1): Włączyć/wyłączyć wstępne zaparzenie „pre-infusion”



Średnie espresso (P2): Włączyć/wyłączyć automatyczną funkcję gorącej wody na przycisku P5



Duże espresso (P3): Rozpocząć czyszczenie automatyczne



Przepłukanie grupy zaparzającej (P4): Włączyć/wyłączyć miganie lampek przycisków.

## 10.2 Programowanie ilości kawy

Niniejsza sekcja wyjaśnia, jak programować automatyczne wylanie kawy przyciskami napojów.



### **Ważne:**

Przy programowaniu należy użyć kolby wypełnionej świeżą kawą do każdej nowej porcji.

- W przypadku urządzeń bez wyświetlacza należy przytrzymać przycisk Ciągłej wylewki (P5) przez 8 sekund. Lampka przycisku Ciągłej wylewki (P5) będzie migać.
- Nacisnąć opcję wylewki do zaprogramowania: małe espresso (P1), średnie espresso (P2) i duże espresso (P3). Lampki naciśniętego przycisku i przycisku Ciągłej wylewki pozostaną włączone.
- Grupa zacznie wylewać kawę. Gdy w filiżance znajdzie się oczekiwana ilość, należy przycisnąć ponownie wybrany przycisk, aby zatrzymać wylewkę. Ustawiona ilość zostanie zapisana.
- Powtórzyć ten proces przy wszystkich opcjach dozowania, które wymagają ponownego programowania.

Jeśli tylko jedna z opcji wymaga programowania, należy postępować zgodnie z powyższymi krokami i zaprogramować tylko tę opcję. Pozostałe opcje dozowania pozostaną niezmienione (domyślne ustawienia).



### **Uwaga:**

- Programowanie którejkolwiek z opcji na przyciskach napojów po lewej stronie (patrząc na urządzenie z przodu) automatycznie ustawia ilość dozowania na wszystkich innych przyciskach napojów. Dotyczy to tylko przycisków napojów po lewej stronie. Programowanie innych przycisków napojów zmienia jedynie wybraną opcję.
- Przycisk Płukania grupy (P4) można zaprogramować jako standardowy napój, jeśli trzeba.

## 11 Programowanie urządzenia - wersja z wyświetlaczem PID

### 11.1 Programowanie ilości kawy/herbaty

Niniejsza sekcja wyjaśnia, jak programować automatyczną ilość wylewki przyciskami napojów.



### **Ważne:**

Przy programowaniu każdej nowej porcji należy użyć kolby wypełnionej świeżą kawą.

W przypadku urządzeń z wyświetlaczem:

1. Przytrzymać przycisk P5 przez 8 sekund aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat [SEL], a przycisk P5 zacznie migać.
2. Nacisnąć opcję wylewki do zaprogramowania: małe espresso (P1), średnie espresso (P2), duże espresso (P3) i płukanie (P4). Lampki naciśniętego przycisku i przycisku P5 pozostaną włączone. Grupa zacznie wylewać kawę.
3. Gdy w filiżance znajdzie się oczekiwana ilość, należy przycisnąć ponownie wybrany przycisk, aby zatrzymać wylewkę. Ustawiona ilość zostanie zapisana.

Powtórzyć ten proces przy wszystkich opcjach dozowania, które wymagają ponownego programowania.

Jeśli tylko jedna z opcji wymaga programowania, należy postępować zgodnie z powyższymi krokami i zaprogramować tylko tę opcję. Pozostałe opcje dozowania pozostaną niezmienione (domyślne ustawienia). Aby powrócić do ekranu głównego, poczekać 30 sekund lub wyłączyć i włączyć urządzenie ponownie.



#### **Uwaga:**

- Programowanie którejkolwiek z opcji na przyciskach napojów po lewej stronie (patrząc na urządzenie z przodu) automatycznie ustawia ilość dozowania na wszystkich innych przyciskach napojów. Dotyczy to tylko przycisków napojów po lewej stronie. Programowanie innych przycisków napojów zmienia jedynie wybraną opcję.
- Przycisk Płukania grupy (P4) można zaprogramować jako standardowy napój, jeśli trzeba.
- Jeśli przycisk P5 jest włączony z opcją herbaty (*tea*), automatyczne dozowanie gorącej wody można zaprogramować czasowo na przycisku P5. To dozowanie będzie niezależne w każdej grupie.

### **11.2 Menu użytkownika – Dostęp i nawigacja**

Aby otworzyć ustawienia programowania urządzenia, należy wykonać poniższe kroki:

1. Przytrzymać przycisk P5 przez 8 sekund aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[SEL]**, a przycisk P5 zacznie migać. (Programowanie ilości)
2. Przytrzymać przycisk P5 przez kolejne 8 sekund aż na wyświetlaczu pojawi się **[t0]** (pierwsze ustawienie menu).
3. Menu można przejrzeć naciskając przyciski P1 i P2.
4. Naciskając przycisk P5 można dostać się do każdego ustawienia. Parametr do zmiany będzie migać. Ponowne naciśnięcie przycisku P5 zatwierdzi i zapisze ustawienie.
5. Aby wyjść z menu, przejść do **[ESc]** i nacisnąć przycisk P5.

### **11.3 Menu użytkownika – Podsumowanie ustawień**

| Ustawienie                | Opis                                    |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| <b>[t0]</b>               | Temperatura bojlera                     |
| <b>[cro]</b>              | Ustawienie chrono (odliczanie espresso) |
| <b>[Pi X]<sup>1</sup></b> | Wstępne zaparzenie (Gr1, Gr2 i Gr3)     |
| <b>SSP<sup>2</sup></b>    | Pompka SmartSteam                       |
| <b>SSo<sup>2</sup></b>    | Korekta odcinania powietrza SmartSteam  |
| <b>SSt<sup>2</sup></b>    | Temperatura SmartSteam                  |
| <b>[Eco]<sup>1</sup></b>  | Timer trybu eco                         |
| <b>[Std]<sup>1</sup></b>  | Timer trybu czuwania eco                |

<sup>1</sup> Domyślnie wyłączone w menu serwisowym

<sup>2</sup> Tylko dla modeli SmartSteam

| Ustawienie               | Opis                                    |
|--------------------------|-----------------------------------------|
| <b>[SEc]</b>             | Tryb eco temperatury bojlera            |
| <b>[SLc]</b>             | Licznik serwowanych litrów (filtr wody) |
| <b>[Scc]</b>             | Licznik serwowanej kawy (konserwacja)   |
| <b>[tot]</b>             | Licznik całkowity                       |
| <b>[cLo]</b>             | Ustawienia zegara                       |
| <b>[AUt]<sup>1</sup></b> | Automatyczne włączanie/wyłączanie       |

#### **t0 – Temperatura bojlera**

Aby zmienić temperaturę bojlera urządzenia, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się **[t0]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Należy ustawić temperaturę bojlera przyciskami P1 i P2.

## cro – Włączanie/wyłączanie ustawienia chrono

Aby zmienić ustawienie chrono, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się **[cro]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Należy ustawić opcję chrono naciskając przyciski P1 i P2, aby włączyć **[on]** lub wyłączyć **[off]**.

## Pi1 – Pi2 – Pi3 – Włączanie/wyłączanie wstępnego zaparzania w każdej grupie

Aby włączyć lub wyłączyć funkcję elektronicznego wstępnego zaparzania osobno w każdej grupie, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się **[Pi1]** (dla grupy 1), **[Pi2]** lub **[Pi3]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Należy ustawić wstępne zaparzanie osobno w każdej grupie **[Pi1]**, **[Pi2]** lub **[Pi3]**, naciskając przyciski P1 i P2, aby włączyć **[on]** lub wyłączyć **[off]**.



**Uwaga:** Ustawienie elektronicznego wstępnego zaparzania jest domyślnie wyłączone w menu serwisowym ze względu na wbudowaną komorę wstępnego zaparzania w głowicy grupy. W przypadku jednak kaw palonych, które wymagają jeszcze dłuższego czasu wstępnego zaparzania, funkcja elektroniczna może zostać włączona, aby uzyskać pełną ekstrakcję. Podczas wstępnego zaparzania kawa będzie dozowana przez zaprogramowaną liczbę sekund, następnie ciśnienie zostanie zmniejszone na zaprogramowaną liczbę sekund (spauzowane), a parzenie rozpocznie się ponownie i będzie kontynuowane aż do jego zakończenia.

## SSP – Ustawienie: pompka SmartSteam

Aby ustawić prędkość pompki SmartSteam, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się **[SSP]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Pojawi się **rE1** (przepis nr 1). Można przejść dalej naciskając przycisk P5.
3. Należy zwiększyć lub zmniejszyć wartości pompki SmartSteam, naciskając przyciski P1 i P2. Ponowne naciśnięcie przycisku P5 zatwierdzi i zapisze ustawienie.
4. Pojawi się **rE2** (przepis nr 2). Można przejść dalej naciskając przycisk P5. Aby zwiększyć lub zmniejszyć wartości, należy użyć przycisków P1 i P2.

## SSo – Ustawienie: korekta odcinania powietrza SmartSteam

Aby ustawić korektę odcinania powietrza SmartSteam, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się **[SSo]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Pojawi się **rE1** (przepis nr 1). Można przejść dalej naciskając przycisk P5.
3. Należy zwiększyć lub zmniejszyć wartości pompki SmartSteam, naciskając przyciski P1 i P2. Ponowne naciśnięcie przycisku P5 zatwierdzi i zapisze ustawienie.
4. Pojawi się **rE2** (przepis nr 2). Można przejść dalej naciskając przycisk P5. Aby zwiększyć lub zmniejszyć wartości, należy użyć przycisków P1 i P2.

## SSt – Ustawienie: temperatura SmartSteam

Aby ustawić temperaturę SmartSteam, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się **[SSt]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Pojawi się **rE1** (przepis nr 1). Można przejść dalej naciskając przycisk P5.

3. Należy zwiększyć lub zmniejszyć wartości pompki SmartSteam, naciskając przyciski P1 i P2. Ponowne naciśnięcie przycisku P5 zatwierdzi i zapisze ustawienie.
4. Pojawi się **rE2** (przepis nr 2). Można przejść dalej naciskając przycisk P5. Aby zwiększyć lub zmniejszyć wartości, należy użyć przycisków P1 i P2.

### Eco – Ustawianie czasu dla trybu Eco



#### **Uwaga:**

Tryb ECO pozwala urządzeniu zmniejszyć zapotrzebowanie na energię, obniżając temperaturę bojlera do 105°C/221°F (domyślne ustawienie) po określonej liczbie godzin nieużywania. Komunikat [Eco] pojawi się na wyświetlaczu grupy 1. Aby uruchomić urządzenie ze stanu uśpienia, należy po prostu nacisnąć jakikolwiek przycisk. Następnie urządzenie zacznie nagrzewać się do zwykłej temperatury roboczej i będzie gotowe do użycia po kilku minutach. Ustawienie trybu ECO jest domyślnie wyłączone w menu serwisowym.

Aby ustawić timer trybu Eco, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się **[Eco]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Ustawić timer trybu Eco przyciskami P1 i P2 z opcji **[oFF]** (wyłączony) do max. **[024]** godzin.

### Std – Ustawianie czasu dla trybu czuwania Eco

Aby ustawić timer trybu czuwania Eco, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się **[Std]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Ustawić timer trybu czuwania Eco przyciskami P1 i P2 z opcji **[oFF]** do max. **[024]** godzin.



#### **Uwaga:**

Tryb czuwania ECO wyłącza część bojlera po określonej liczbie godzin nieużywania. Komunikat **[oFF]** pojawi się na wyświetlaczu grupy 1. Aby uruchomić urządzenie ze stanu uśpienia, należy po prostu nacisnąć jakikolwiek przycisk.

Jeśli oba ustawienia **[Eco]** i **[Std]** są włączone, timer opcji Std będzie co najmniej o godzinę dłuższy od timera Eco. Ustawienie trybu ECO jest domyślnie wyłączone w menu serwisowym.

### SEc – Tryb eco temperatury bojlera

Aby zmienić tryb eco temperatury bojlera, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się **[SEc]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Należy ustawić temperaturę bojlera w trybie Eco przyciskami P1 i P2.

### SLc – Licznik serwowanych litrów



#### **Uwaga:**

Ustawienie licznika serwowanych litrów można zmienić w menu serwisowym. Domyślnie licznik jest wyłączony, dlatego częściowy licznik będzie wskazywał wartość 0.

Na wyświetlaczu pojawi się alarm **[FIL]**, gdy licznik częściowy osiągnie ustawioną wartość, informując, że należy wymienić zewnętrzny filtr wody. Aby zresetować częściowy licznik serwowanych litrów, należy zapoznać się z sekcją „Wiadomości i alarmy” w niniejszej instrukcji.

Aby sprawdzić częściowy licznik serwowanych litrów, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się komunikat **[SLc]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Licznik wyświetla się na 3-cyfrowym wyświetlaczu, zmieniając się między tysiącami (wskazane z kropką) a jednostkami w następującym formacie: [000. - 000]. Np. 1200 litrów: [001. - 200].

### **Scc – Licznik serwowanych kaw**

Aby sprawdzić licznik serwowanych kaw, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się komunikat **[Scc]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Licznik wyświetla się na 3-cyfrowym wyświetlaczu, zmieniając się między tysiącami (wskazane z kropką) a jednostkami w następującym formacie: [000. - 000]. Np. 12500 kaw: [012. - 500].



#### **Uwaga:**

Ustawienie licznika serwowanych kaw można zmienić w menu serwisowym. Domyślnie licznik jest wyłączony, dlatego częściowy licznik będzie wskazywał wartość 0.

Na wyświetlaczu pojawi się alarm **[SEr]**, gdy licznik częściowy osiągnie ustawioną wartość, informując, że należy przeprowadzić konserwację okresową. Aby zresetować częściowy licznik serwowanych kaw, należy zapoznać się z sekcją „Wiadomości i alarmy” w niniejszej instrukcji.

### **tot – Licznik całkowity**

Aby sprawdzić licznik całkowity, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się komunikat **[tot]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Licznik wyświetla się na 3-cyfrowym wyświetlaczu, zmieniając się między tysiącami (wskazane z kropką) a jednostkami w następującym formacie: [000. - 000].
3. Można przejrzeć licznik przyciskami P5. Wyświetlają się informacje w następującej kolejności:  
**[tot]** Licznik całkowity kaw -> P5 -> [000. - 000] -> P5 -> **[Gr1]**  
**[Gr1]** Licznik kaw dla grupy 1 -> P5 -> [000. - 000] -> P5 -> **[Gr2]**  
**[Gr2]** Licznik kaw dla grupy 2 -> P5 -> [000. - 000] -> P5 -> **[Gr3]**  
**[Gr3]** Licznik kaw dla grupy 3 -> P5 -> [000. - 000] -> P5 -> **[tEA]**  
**[tEA]** Licznik automatyczny herbat -> P5 -> [000. - 000] -> P5 -> **[Lit]**  
**[Lit]** Licznik całkowity litrów [000. - 000] -> P5 -> **[tot]**



#### **Uwaga:**

Każdy wybór dodaje +1 do licznika.

Każda kawa zaparzana poniżej 5 sekund nie jest liczona.

### **cLo – Ustawianie zegara**

Aby zmienić ustawienie zegara, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się **[cLo]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Należy ustawić zegar przyciskami P1 i P2.
3. Przejrzeć i ustawić zegar zgodnie z następującym formatem:  
Godzina **[00h]** -> P5 -> Minuty **[00M]** -> Dzień tygodnia **[00X]**.  
Dni tygodnia: **[001]** poniedziałek ; **[002]** wtorek; ... ; **[007]** niedziela

## AUt – Ustawienie automatycznego włączania/wyłączania

Aby zmienić ustawienie automatycznego włączania/wyłączania, należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy na wyświetlaczu pojawia się **[AUt]**, należy przejść do ustawienia przyciskając P5.
2. Należy ustawić automatyczne włączanie/wyłączanie przyciskami P1 i P2.
3. Przejrzeć i ustawić automatyczne włączanie/wyłączanie zgodnie z następującym formatem:  
Czas włączenia **[on]** -> P5 -> Godzina włączenia **[00h]** -> P5 -> Minuta włączenia **[00M]** -> P5 ->  
Czas wyłączenia **[oFF]** -> P5 -> Godzina wyłączenia **[00h]** -> P5 -> Minuta wyłączenia **[00M]** -> P5 ->  
Dzień wolny **[dFF]** -> P5 -> dzień wolny **[oFF] / [0Xd]\*** -> P5  
**\*[oFF]** Brak dnia wolnego **[01d]** poniedziałek **[02d]** wtorek; ... ; **[07d]** niedziela



### **Uwaga:**

Automatyczne włączanie/wyłączanie jest domyślnie wyłączone w menu serwisowym.

## 12 Alarmy urządzenia

### 12.1 Alarmy i ostrzeżenia

Aby powiadomić użytkowników o konieczności przeprowadzenia rutynowej konserwacji urządzenia lub w sytuacji, która może potencjalnie spowodować jego uszkodzenie, linia ekspresów do kawy EX ma zaprogramowane następujące powiadomienia:

#### Wersja z wyświetlaczem PID

| Kod na wyświetlaczu | Stan urządzenia                                                              | Nazwa alarmu                                 | Ostrzeżenie /Alarm | Rozwiązanie                                                                      |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>[AL1]*</b>       | Urządzenie jest zablokowane i wszystkie przyciski panelu dotykowego migają   | Nastąpiło zwarcie w czujniku NTC             | Alarm              | Należy skontaktować się z serwisem, aby wymienić czujnik NTC                     |
| <b>[AL2]*</b>       | Urządzenie jest zablokowane i wszystkie przyciski panelu dotykowego migają   | Czujnik NTC nie jest podłączony              | Alarm              | Należy skontaktować się z serwisem, aby wymienić czujnik NTC                     |
| <b>[AL3]</b>        | Wybrany przycisk miga i zaparzanie należy zatrzymać ręcznie                  | W tej grupie nie wykryto przepływu           | Uwaga              | Należy skontaktować się z serwisem, aby sprawdzić przepływomierz                 |
| <b>[FiL]</b>        | Urządzenie jest zablokowane i wszystkie przyciski panelu dotykowego migają   | Upłynął limit czasu napełniania bojlera pary | Alarm              | Wyłączyć i włączyć ponownie urządzenie przełącznikiem. Sprawdzić dopływ wody     |
| <b>[Eco]</b>        | Lampki na panelu dotykowym nie działają. Temperatura bojlera spadła do 105°C | Stan trybu eco                               | Uwaga              | Nacisnąć jakikolwiek przycisk (P1-P4), aby wybudzić urządzenie ze stanu uśpienia |
| <b>[oFF]</b>        | Lampki na panelu dotykowym nie działają.                                     | Stan trybu czuwania                          | Uwaga              | Nacisnąć jakikolwiek przycisk (P1-P4), aby wybudzić urządzenie ze stanu          |

| Kod na wyświetlaczu | Stan urządzenia                                              | Nazwa alarmu                  | Ostrzeżenie /Alarm | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Część bojlera jest odłączona                                 |                               |                    | uśpienia                                                                                                                                                                                                                                           |
| [SEr]               | Urządzenie działa<br>Komunikat spoczynkowy dotyczący grupy 1 | Alarm konserwacji serwisowej  | Ostrzeżenie        | Należy skontaktować się z serwisem, aby wykonać konserwację.<br>Aby zresetować licznik alarmów serwisowych:<br>- Przytrzymać wciśnięte przyciski P1+P2 i włączyć urządzenie głównym przełącznikiem.<br>- Komunikat [rSE] pojawi się przy grupie 1. |
| [FiL]               | Urządzenie działa<br>Komunikat spoczynkowy dotyczący grupy 1 | Alarm konserwacji filtra wody | Ostrzeżenie        | Należy skontaktować się z serwisem, aby wykonać konserwację.<br>Aby zresetować alarm serwisowy:<br>- Przytrzymać wciśnięte przyciski P3+P4 i włączyć urządzenie głównym przełącznikiem.<br>- Komunikat [rFi] pojawi się przy grupie 1.             |

\*W przypadku urządzeń SmartSteam: ALX/Ste = bojler pary, ALX/SS = dysza SmartSteam.

## Wersja manualna

| Stan urządzenia                                                            | Nazwa alarmu                                 | Ostrzeżenie /Alarm | Rozwiązanie                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Wybrany przycisk miga i zaparzanie należy zatrzymać ręcznie                | W tej grupie nie wykryto przepływu           | Ostrzeżenie        | Należy skontaktować się z serwisem, aby sprawdzić przepływomierz                |
| Urządzenie jest zablokowane i wszystkie przyciski panelu dotykowego migają | Upłynął limit czasu napełniania bojlera pary | Alarm              | Wyłączyć i włączyć ponownie urządzenie przełącznikiem.<br>Sprawdzić dopływ wody |

## 13 Wykrywanie i usuwanie usterek

### 13.1 Awaria urządzenia

| Problem                                   | Możliwa przyczyna                                                                                             | Rozwiązanie                                                                                                  |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie uruchamia się po włączeniu | Nieprawidłowo włożona wtyczka do gniazdka elektrycznego                                                       | Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo włożona i czy gniazdko jest sprawne.                                  |
|                                           | Wyłącznik automatyczny i/lub mechanizm różnicowy są odłączone.                                                | Sprawdzić połączenie.                                                                                        |
|                                           | Sprawdzić połączenie.                                                                                         | Należy skontaktować się z serwisem, aby wymienić.                                                            |
| Dysza pary nie wytwarza pary              | Dysza pary jest zatkana wyschniętym mlekiem                                                                   | Wyczyścić dyszę. W razie potrzeby należy rozmontować końcówkę dyszy i udrożnić ją szpilką lub igłą.          |
| Wstępne zaparzanie nie działa             | Gdy tryb wstępnego zaparzania jest „włączony”, należy zaprogramować (włączyć/wyłączyć) ustawienia tej funkcji | Skonfigurować ustawienia wstępnego zaparzania zgodnie z objaśnieniami w rozdziale „Programowanie urządzenia” |
| Pod urządzeniem znajduje się woda         | Wąż odpływowy jest zatkany zużytymi fusami/śmieciami lub został wyjęty z przyłączenia                         | Wyczyścić wąż odpływowy                                                                                      |

### 13.2 Awaria związane z zaparzaniem

| Problem                      | Możliwa przyczyna         | Rozwiązanie                        |
|------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
| Kawa wylewana jest za szybko | Kawa zmielona zbyt grubo  | Zmień mielenie kawy na drobniejsze |
| Kawa wylewana jest za wolno  | Kawa zmielona zbyt drobno | Zmień mielenie kawy na grubsze     |

### 13.3 Awaria związane z odkamienianiem

| Problem                                    | Możliwa przyczyna                                                | Rozwiązanie                                                                             |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperatura wylewania kawy jest zbyt niska | Rury wylotowe wymiennika ciepła są zablokowane osadem z kamienia | Należy wyłączyć urządzenie przetłaczniakiem i skontaktować się z serwisem, aby naprawić |
| Grupy zaparzające nie wylewają wody        | Obieg wody jest zablokowany osadem z kamienia                    | Należy wyłączyć urządzenie przetłaczniakiem i skontaktować się z serwisem, aby naprawić |

## 14 Informacje dodatkowe

Aby gwarancja była ważna, warunki konserwacji muszą być przestrzegane zgodnie z instrukcją obsługi, odpowiednie środki ostrożności muszą zostać podjęte, a roszczenie gwarancyjne należy zgłosić bez zbędnej zwłoki.

Uszkodzony sprzęt nie może być używany w oczekiwaniu na serwis, jeśli istnieje ryzyko pogorszenia się uszkodzenia lub stanu urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje materiałów eksploatacyjnych, takich jak szkło, ani normalnych czynności konserwacyjnych, takich jak czyszczenie filtrów, zanieczyszczenia wody, osady z kamienia, nieprawidłowe napięcia, ciśnienie lub regulacja ilości wody.

Gwarancja nie obejmuje również uszkodzeń ani wad spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nieodpowiednią obsługą urządzenia.

Wszelkie usterki wymagające naprawy powinny być zgłaszane do serwisu. Dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie instrukcji.

---

## 15 Ogólne warunki gwarancji

Niniejszy dokument reguluje zasady gwarancji udzielanej przez spółkę Resto Quality sp. z o.o. na sprzedawane Towary i stanowi załącznik do Ramowych Warunków Handlowych, określone poniżej zasady ochrony gwarancyjnej obowiązują zawsze, gdy Resto Quality sp. z o.o. udziela gwarancji na sprzedawany towar.

1. Gwarancja udzielana jest na okres 12 miesięcy od daty zakupu Towarów.
2. Ochrona gwarancyjna udzielana jest wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. W okresie trwania gwarancji Spółka zobowiązuje się do bezpłatnego podjęcia koniecznych działań celem przywrócenia Urządzeń do prawidłowego funkcjonowania – do stanu w którym możliwe będzie normalne i zgodne z przeznaczeniem korzystanie z urządzeń - jeżeli wada występowała lub była następstwem wad tkwiących w Urządzeniach (Urządzeniu) w chwili jego sprzedaży (wady produkcyjne, wady technologiczne) i nie została spowodowana przez Klienta lub osoby trzecie lub nie wynikały inne przyczyny skutkujących utratą gwarancji.
4. Celem wypełnienia powyższych obowiązków Spółka zobowiązuje się do – w zależności od konieczności:
  - a. przeprowadzenie nieodpłatnej diagnozy usterki
  - b. przeprowadzenia nieodpłatnej naprawy Urządzenia
  - c. przeprowadzenia nieodpłatnej wymiany części Urządzenia na noweO konieczności przeprowadzenia napraw lub wymiany poszczególnych części oraz zakresie naprawy (wymiany) każdorazowo decydować będzie Spółka w oparciu o wskazania uprawnionego serwisanta.
5. Spółka wykonuje powyższe działania zgodnie z wytycznymi producenta z wykorzystaniem odpowiednich części zamiennych.
6. Spółka może zlecić przeprowadzenie działań osobom trzecim.
7. Zakresem usług serwisowych (gwarancji) nie są objęte:
  - a. uszkodzenia mechaniczne,
  - b. uszkodzenia wynikłe z działania siły wyższej (pożar, powódź, zalanie wodą, zmiany napięcia etc.)
  - c. czynności związane z konserwacją i normalnym użytkowaniem Urządzenia (czyszczenie, odkamienianie, smarowanie, wymiana elementów eksploatacyjnych i podlegających normalnemu zużyciu – lampy, żarówki, bezpieczniki, baterie, uszczelki, paski klinowe, łańcuchy napędowe etc.)
  - d. uszkodzenia wynikające z oddziaływania siły fizycznej ponad siłę konieczną dla normalnego korzystania z Urządzeń,
  - e. uszkodzenia powstałe z winy Klienta lub osób trzecich,
  - f. uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego korzystania, wykorzystywania, użytkowania, eksploatacji Urządzeń
  - g. uszkodzenia będące skutkiem zaniedbań w wypełnianiu obowiązków spoczywających na użytkowniku Urządzeń.
  - h. uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego podłączenia urządzenia lub braku wykorzystywania wymaganych akcesoriów (np. zmiękcacz do wody, filtry, etc.)
  - i. jak również usterki będące następstwem powyższych zdarzeń

8. Przypominamy o obowiązku sprawdzenia towaru dostarczanego do Państwa w obecności kuriera (dostawcy, przewoźnika) oraz w przypadku stwierdzenia uszkodzeń o obowiązku sporządzenia protokołu zgłoszenia szkody. Brak sprawdzenia przesyłki oraz prawidłowego zgłoszenia reklamacji do przewoźnika skutkuje utratą późniejszej możliwości do zgłoszenia roszczeń z tego tytułu.
9. W zakresie nieobjętym gwarancją Spółka świadczy obsługę serwisową – za dodatkową opłatą.
10. Klient może zlecić Spółce przeprowadzenie prac (działań) dodatkowych, Strony ustalają, iż Spółka może takie działania proponować, jednak ich przeprowadzenie zawsze będzie wymagało zgody Klienta. Zasady wynagrodzenia za prace dodatkowe Strony ustalać będą w toku wzajemnych relacji.
11. Każdorazowo Klient zobowiązuje się do udostępnienia Urządzeń w uzgodnionym terminie i miejscu w taki sposób by możliwe było przeprowadzenie wymaganych prac serwisowych w sposób niezakłócony. Ewentualny brak udostępnienia Urządzeń traktowany będzie na równi z nieuzasadnioną interwencją serwisową.
12. W przypadku nieuzasadnionej interwencji uprawnionych serwisantów, Klient zobowiązany będzie do pokrycia kosztów takiej interwencji – w szczególności kosztów dojazdu oraz wynagrodzenia dla serwisantów.
13. Spółka podkreśla, a Klient jednoznacznie przyjmuje, iż następujące działania skutkować będą utratą ochrony gwarancyjnej:
  - a. dokonanie jakichkolwiek zmian, modyfikacji, przeróbek, napraw czy szeroko rozumianej ingerencji w Urządzenie przez osoby inne niż wskazane przez Spółkę
  - b. naruszenie plomb lub znaków fabrycznych
  - c. stwierdzenie uszkodzeń urządzenia innych niż wynikające z normalnego użytkowania (uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, elektrycznych, wywołanych ogniem, wilgocią etc.)
  - d. nieprawidłowe podłączenie urządzenia, jak również brak wykorzystywania wymaganych akcesoriów (np. zmiękczacze do wody, filtry, etc.)
14. Zgłoszenie usterki odbywać będzie się - poprzez przesłanie przez Klienta zgłoszenia awarii na adres e-mail: [serwis@restoquality.pl](mailto:serwis@restoquality.pl)
15. Towary co do których zgłaszane są roszczenia z tytułu gwarancji:
  - a. o masie do 30 kg należy dostarczyć pod wskazany przez Spółkę adres uprawnionego serwisu
  - b. o masie powyżej 30 kg – w zależności od wskazań Spółki należy dostarczyć pod wskazany przez Spółkę adres uprawnionego serwisu lub naprawiony zostanie przez wskazanych serwisantów w miejscu jego instalacji (znajdowania się).
  - c. przypominamy, iż na Kliencie dokonującym przesłania Urządzenia pod wskazany adres spoczywa obowiązek należytego zapakowania reklamowanego Urządzenia na czas jego transportu (w szczególności poprzez takie zapakowanie, które zabezpieczy Urządzenie przed uszkodzeniem oraz umożliwi jego bezpieczny transport i wykonywanie czynności załadunkowych).
  - d. Spółka może – w zależności od ustaleń Stron oraz w ramach gestu handlowego – świadczyć pomoc w organizacji transportu Urządzenia.
  - e. obowiązkiem Klienta jest terminowy odbiór Urządzenia zwrotnie przesyłanego po przeprowadzeniu prac serwisowych w szczególności odbiór przesyłki w czasie i miejscu uzgodnionym. Ewentualny brak odbioru Urządzenia wedle pierwotnych ustaleń skutkować będzie obciążeniem Klienta wynikłymi z tego kosztami (m.in. kosztami ponownego przesłania / transportu Urządzenia).

16. Strony ustalają następujące terminy reakcji Spółki na ewentualne zgłoszenia dot. usterek Urządzeń:

- a. zwrotny kontakt telefoniczny – do 5 dni roboczych od daty zgłoszenia
- b. wizyta uprawnionego serwisanta – do 14 dni od daty zgłoszenia
- c. wykonanie naprawy zależne jest od otrzymania przez Spółkę lub inny wyznaczony do przeprowadzenia prac serwisowych podmiot części zamiennych i w zależności od terminu realizacji dostaw przez producenta może wynieść do 60 dni od daty wizyty serwisanta.

Spółka

Klient

Resto Quality Sp. z o.o.

Zamknięta 10/1,5

30-554 Kraków

E-mail: [info@restoquality.pl](mailto:info@restoquality.pl)

Telefon: 12 307 06 72, Tel2: 791 003 909

[www.restoquality.pl](http://www.restoquality.pl)



Resto Quality Sp. z o.o.  
Ul. Zamknięta 10/1.5  
30-554 Kraków



tel. 12 307 06 72



[info@restoquality.pl](mailto:info@restoquality.pl)



[www.restoquality.pl](http://www.restoquality.pl)